



Landesmuseen Südtirol
 Musei provinciali Alto Adige
 Museums provinciai



NATURMUSEUM SÜDTIROL
 MUSEO SCIENZE NATURALI ALTO ADIGE
 MUSEUM NATURA SÜDTIROL
 BIODIVERSITY CENTER

Bozen / Bolzano 17.08.2020

Vermittler/in bzw. wissenschaftliche/r Mitarbeiter*in für das Planetarium Südtirol	Guida / collaboratore scientifico al Planetarium Alto Adige
<p>Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Landesmuseum Naturmuseum Südtirol, Standort: Planetarium Südtirol (Gummer) folgende Mitarbeiter/-innen:</p>	<p>L’Azienda Musei provinciali cerca i seguenti collaboratori/collaboratrici per il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige – Sede Planetarium Alto Adige (S. Valentino in Campo):</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 1 Stelle Vollzeit, 38 Wochenstunden • 6-Tage-Woche von Dienstag bis Sonntag <p>oder</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 Stellen Teilzeit, 14-18 Wochenstunden • 3-Tage-Woche von Dienstag bis Donnerstag bzw. von Freitag bis Sonntag <ul style="list-style-type: none"> • Arbeitszeitraum (voraussichtlich): Februar – Dezember 	<ul style="list-style-type: none"> • 1 posizione, 38 ore/sett. • 6 giorni lavorativi settimanali da martedì a domenica <p>o</p> <ul style="list-style-type: none"> • 2 posizioni, 14-18 ore/sett. • 3 giorni lavorativi settimanali da martedì a giovedì, ovvero da venerdì a domenica <ul style="list-style-type: none"> • Periodo di lavoro: febbraio-dicembre
<p>Aufgabenbereich:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Astronomische Führungen im Planetarium Südtirol (mit Live-Charakter) für alle Altersstufen (Kindergarten – Erwachsene) - Planung und Durchführung von Ausstellungen und Sonderveranstaltungen - Beantworten von externen Fachfragen - Durchführung von (Lehrer*innen)Fortbildungen (v.a. im Bereich Astronomie) - Erstellung von Texten im Bereich Kommunikation/Öffentlichkeitsarbeit - Technische Betreuung und Instandhaltung der Hard- und Software des Planetariums - Initiierung von wissenschaftlichen Forschungsprojekten - Verwaltungstätigkeiten (Marktrecherche, Angebotsanfragen, Ankäufe, etc.) - Bei Bedarf: Besucher*innenservice (Kassa, Shop, Reservierungen) 	<p>Ambito di competenze:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Guide (interattive) astronomiche al Planetarium Alto Adige per tutte le fasce d’età (asili – adulti) - Pianificazione ed esecuzione di mostre ed eventi speciali - Dare informazioni e risposte a domande (astronomiche) esterne - Organizzazione e tenere formazioni per insegnanti (soprattutto nell’ambito astronomico) - Preparazione di testi (comunicazione/relazioni pubbliche) - Supporto tecnico e manutenzione dell’hardware e software del planetario - Avvio di progetti di ricerca scientifica - Attività amministrative (ricerche di mercato, richieste di preventivi, acquisti, ecc.) - In caso di necessità: servizio visitatori (cassa, negozio, prenotazioni)
<p>Voraussetzungen:</p>	<p>Requisiti:</p>

<ul style="list-style-type: none"> - Kenntnisse der beobachtenden und praktischen Astronomie - Physikalisch-astronomische Grundkenntnisse - Pädagogische Erfahrungen (v.a. im Kinder- und Jugendbereich) - Sehr gute kommunikative Fähigkeiten - Erfahrung im Bereich Forschung. - Sehr gute Sprachkenntnisse (Deutsch: C2 Italienisch: min. B1) - zuverlässig, flexibel, teamfähig, freundlich im Umgang mit Besucher*innen 	<ul style="list-style-type: none"> - Conoscenza dell'astronomia osservazionale e pratica - Conoscenze di base di fisica e astronomia - Esperienza nell'ambito pedagogico (bambini e giovani ragazzi) - Ottime capacità di comunicazione - Esperienze nell'ambito della ricerca. - Ottime conoscenze linguistiche (tedesco: C2 italiano: min. B1) - affidabile, flessibile, cordiale nel rapporto con i visitatori
<p>Gewünscht:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Abschluss eines min. 3-jährigen Laureatsstudiums, idealerweise im Bereich der Naturwissenschaft (Fokus Physik und/oder Astronomie) - Englische Sprachkenntnisse - Erfahrung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit/Marketing - Erfahrung im Bereich Projektions- und Medientechnik (360° Projektionen) 	<p>Desiderato:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Completamento di un corso di laurea almeno triennale, idealmente nel campo delle scienze naturali (fisica e/o astronomia). - Conoscenza della lingua inglese - Esperienza nelle relazioni pubbliche/marketing - Esperienza nella tecnologia dei media (proiezioni a 360 gradi)
<p>Nur die sechs jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen.</p> <p>Der Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.</p>	<p>I 6 candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio.</p> <p>Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione se entro i prossimi 12 mesi dovessero rendersi necessarie nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.</p>
<p>Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0471 412960, David Gruber</p> <p><u>Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf innerhalb 10.09.2021</u> an: david.gruber@naturmuseum.it, info@naturmuseum.it</p>	<p>Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0471 412960, David Gruber</p> <p><u>Candidature scritte con curriculum vitae entro il 10.09.2021</u> a: david.gruber@naturmuseum.it, info@naturmuseum.it</p>
<p>Auswahl:</p> <p>Die Kandidatinnen und Kandidaten werden einer Auswahl mittels Colloquiums unterzogen. Dieses Gespräch kann entweder in Präsenz oder online unter Zuhilfenahme von Microsoft Teams® erfolgen. In zweitem Fall muss der Kandidat/die Kandidatin sicherstellen, geeignete technische Mittel sowie eine stabile Internetverbindung zur Verfügung zu haben.</p>	<p>Selezione:</p> <p>I candidati saranno sottoposti a un processo di selezione mediante un colloquio. Questo colloquio può avvenire sia in presenza che online con l'aiuto di Microsoft Teams®. Nel secondo caso, il candidato/la candidata deve assicurarsi di disporre di risorse tecniche adeguate e di una connessione stabile a Internet.</p>
<p>Datenschutz:</p> <p>Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb</p>	<p>Privacy:</p> <p>Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei</p>

<p>Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: inquiria@pec.it.</p> <p>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p>	<p>Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale “Inquiria Srl”, Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: inquiria@pec.it.</p> <p>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p>